

**Programa de pós-graduação em Letras Neolatinas
Universidade Federal do Rio de Janeiro
Faculdade de Letras**

**Oferta de Disciplinas
Ano 2019 - 1º Semestre
Estudos Linguísticos Neolatinos**

O período de inscrição em disciplinas para o 1º semestre de 2019 vai de **23/02/2019** a **05/03/2019**.

Há ainda um período de “Alteração de Inscrição” em disciplina de **09/03/2019** a **15/03/2019**.

Após essas datas, o aluno perde o direito de se inscrever, e terá, ao final do semestre, sua matrícula CANCELADA POR ABANDONO.

Área de Concentração: Estudos Linguísticos

Nas páginas a seguir, encontram-se as seguintes informações:

- Resumo das turmas programadas.
- Ementas e bibliografias das disciplinas oferecidas para o 1º semestre de 2019.

OBSERVAÇÕES:

- As inscrições em disciplinas são feitas “on-line” no sistema SIGA. Cada pós-graduando deve se cadastrar no SIGA para poder ter acesso aos serviços do sistema, inclusive o de inscrição em disciplinas. O endereço para acesso ao SIGA é o do site da UFRJ - www.ufrj.br, com link no menu da “homepage”, ou pelo endereço: <http://intranet.ufrj.br>. Para os que tiverem dificuldade de se cadastrar, consultar a funcionária Patrícia na Secretaria da Pós-Graduação.

- A partir de 2011, foi adotada uma nova sistemática de inscrição em disciplinas para os Cursos de Mestrado da Faculdade de Letras. Os alunos de Mestrado inscrevem-se em disciplinas com o mesmo código do Doutorado - exceto quando houver pré-requisitos explícitos a esse respeito, como é o caso das disciplinas de Pesquisa (LEN 708 - Mestrado e LEN 808 - Doutorado), das disciplinas de Seminário (LEN 750 e LEN 850), Projeto (LEN 730 e LEN 830) e Capacitação Didática (LEN 710 e LEN 810).

- Todos os alunos que se encontram em situação de **MANUTENÇÃO DE VÍNCULO** deverão se inscrever nas disciplinas **LEN 708 para Mestrado** e **LEN 808 para Doutorado**, ambas **em nome da Profa. Cláudia Luna (coordenadora)**. O aluno deve se inscrever em uma destas turmas após ter obtido todos os créditos, para manter o vínculo com o Curso. A não inscrição na disciplina em questão implica

o cancelamento automático da matrícula do aluno pelo sistema SIGA da UFRJ (Sistema Integrado de Gerenciamento Acadêmico).

- Doutorandos devem observar se a disciplina escolhida está sendo oferecida no nível de DOUTORADO.

I. Resumo das turmas programadas para ambos os níveis (Mestrado e Doutorado):

LEN 835 - Pesquisa Supervisionada

Profa. Angela Corrêa

LEN 856 - Metodologia do Ensino de Língua Estrangeira

Prof. Antonio Andrade

Prof. Antonio Ferreira (convidado)

LEN 857 - Prosódia e Pragmática

Prof. João Antônio de Moraes

Prof. Albert Rilliard (visistante)

LEN 861 - Línguas em Contato

Prof. Pierre Guisan

Prof. João Baptista (convidado)

II. Resumo das turmas programadas para Mestrado:

LEN 750 - Seminário Dissertação Mestrado – Prof. Luiz Carlos Balga

Turma única para Estudos Literários e Estudos Linguísticos. Será oferecida em conjunto com a turma de Doutorado, no horário da turma de Doutorado.

LEN 730 - Projeto Dissertação Mestrado (Antonio Andrade) – Prof. Antonio Andrade

LEN 730 - Projeto Dissertação Mestrado (Leonardo Marcotulio) – Prof. Leonardo Lennertz Marcotulio

LEN 730 - Projeto Dissertação Mestrado (Mercedes Sebold) – Profa. Mercedes Sebold

LEN 710 - Capacitação Didática Mestrado (Mercedes Sebold) – Profa. Mercedes Sebold

III. Resumo das turmas programadas para Doutorado:

LEN 850 - Seminário Tese Doutorado – Profa. Ana Maria Lisboa de Mello

Turma única para Estudos Literários e Estudos Linguísticos. Será oferecida em conjunto com a turma de Mestrado, no horário da turma de Mestrado.

LEN 830 - Projeto Tese Doutorado (Leonardo Marcotulio) - Prof. Leonardo Lennertz Marcotulio

LEN 810 - Capacitação Didática Doutorado (Mercedes Sebold) - Profa. Mercedes Sebold

IV. Disciplina LEN 708 - Pesquisa Dissertação Mestrado:

Profa. Cláudia Luna

V. Disciplina LEN 808 - Pesquisa Tese Doutorado:

Profa. Cláudia Luna

VI. Quadro de Ementas

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Pesquisa Supervisionada		
PROFª: Angela Maria da Silva Corrêa	Siape: 6367473	Código: LEN 835
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME/DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 4ª feira - 11:00 - 13:30		
TÍTULO DO CURSO: Pesquisa supervisionada em FLE, semiótica e semiolinguística		
Ementa: Desenvolvimento da Pesquisa com vistas à produção de ensaios acadêmicos e à retórica de apresentação oral em palestras e conferências.		
Pré-requisito: os alunos inscritos deverão ter proficiência de leitura em francês. Obs.: As aulas serão dadas em português. Cada aluno apresentará três obras teóricas de referência para sua Tese.		
Bibliografia: BRASIL. <i>Parâmetros Curriculares Nacionais. Terceiro e Quarto Ciclos do Ensino Fundamental. Língua Estrangeira.</i> Brasília: MEC/SEB, 1998. Link: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/pcn_estrangeira.pdf BRASIL. <i>Orientações Curriculares para o Ensino Médio.</i> BRASÍLIA: MEC/SEB, 2006. Link: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf CHARAUDEAU, Patrick (1990). L'interculturel entre myte et réalité, <i>Revue le Français dans le monde</i> , nº 230, Hachette-Edicef, Paris. -Version Imprimable- CHARAUDEAU, Patrick (2004). L'identité culturelle : le grand malentendu, <i>Actes du colloque du Congrès des SEDIFRALE</i> , Rio de Janeiro. -Version Imprimable- CHARAUDEAU, Patrick (2006). Des catégories pour l'humour? <i>Revue Questions de communication</i> nº10, Presses Universitaires de Nancy,		

2006

CHARAUDEAU, Patrick (2006). La situation de communication comme lieu de conditionnement du surgissement interdiscursif, *TRANEL* n°44, *Interdiscours et intertextualité dans les médias*, Institut de linguistique de l'Université de Neuchâtel, Neuchâtel.

Os textos de P. Charaudeau estão disponíveis em: <http://www.patrick-charaudeau.com>.

CORRÊA, Angela Maria da Silva (1991). *Erros em tradução do francês para o português: do plano linguístico ao plano discursivo*. Rio de Janeiro: UFRJ, Faculdade de Letras. Tese de doutorado em Linguística. Em domínio público no site : <http://www.dominiopublico.gov.br/> (Procurar pelo título)

ECO, Umberto (1962). *Obra aberta*. Trad. Giovanni Cutolo. São Paulo: Perspectiva,

ECO, Umberto (1968). *A definição da arte*. Trad. José Mendes Ferreira. Rio de Janeiro: Elfos; Lisboa: Edições 70.

ECO, Umberto (1968b). *A estrutura ausente*. Trad. Pérola de Carvalho. São Paulo: Perspectiva.

ECO, Umberto (1975). *Tratado geral de semiótica*. Trad. Antônio de Pádua Danesi e Gilson César C. de Souza. São Paulo: Perspectiva.

ECO, Umberto (1979). *Lector in fabula: a cooperação interpretativa nos textos narrativos*. Trad. Mário Brito. Lisboa: Editorial Presença.

ECO, Umberto (1990). *Os limites da interpretação*. Trad. Pérola de Carvalho. São Paulo: Perspectiva.

ECO, Umberto (1992). *Interpretação e superinterpretação*. Trad. Mônica Stahel. São Paulo: Martins Fontes.

ECO, Umberto (2007). *Quase a mesma coisa. /Dire quasi la stessa cosa/*. Tradução de Eliana Aguiar. Rio de Janeiro-São Paulo: Record.

FIORIN, José Luiz. *Argumentação*. São Paulo: Contexto, 2016.

GULLO, A.; RODRIGUES, L.C.B. A Base Nacional Comum Curricular e a pergunta que não quer calar: por que só uma língua estrangeira a aprender ? In: GULLO, A.; RODRIGUES, L.C.B. (Orgs.) *Políticas linguísticas e ensino de LE no Brasil*. Rio de Janeiro: Faculdade de Letras-UFRJ, 2017, p. 9-18.

LARRUY, M. M. *L'Interprétation de l'erreur*. Paris : Clé International, 2002.

LEDERER, M. *Interpréter pour traduire*. Paris: Hachette, 1994.

OMAGGIO, Alice: *Teaching Language in Context*. Ed. Heinle & Heinle, Massachusetts, 1986.

PIETROLUONGO, Márcia A. (org.) *O trabalho da Tradução*. Rio de Janeiro: ContraCapa, 2009.

PUREN, Christian. *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris: Nathan-CLE international, 1988.

REVUZ, C. A língua estrangeira entre o desejo de um outro e o risco do exílio. In: SIGNORINI, I. (Org.). *Língua(gem) e identidade*. São Paulo: Mercado de Letras, (2006).

SERRANI, S. *Discurso e cultura na aula de língua/currículo - leitura - escrita*. Campinas: Pontes, 2005.

VINAY, J.; DARBELNET, J. *Stylistique comparée du français et de l'anglais*. Paris: Didier, 1958

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Metodologia do Ensino de Língua Estrangeira		
Prof. Antonio Andrade Prof. Antonio Ferreira (convidado)	Siape: 1530785 Siape: 2551236	Código: LEN 856
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME/DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 5ª feira, de 10:30 - 13:00		
TÍTULO DO CURSO: Políticas de ensino e formação de professores de línguas		
Ementa: (Anti)políticas no contexto do ensino e da formação de professores de línguas. Processo de construção de identidades docentes em diferentes abordagens de ensino e políticas curriculares. Perspectiva crítico-reflexiva nos campos da educação linguística, da interculturalidade e da formação docente. Contribuições dos pressupostos teórico-metodológicos da Linguística Aplicada e da Análise do Discurso para as pesquisas sobre ensino e formação de professores.		
Bibliografia: BOHN, H. I. Os aspectos 'políticos' de uma política de ensino de línguas e literaturas estrangeiras. <i>Linguagem & Ensino</i> , Vol. 3, No. 1, 2000, p. 117-138. BORTONI-RICARDO, S. M. <i>O professor pesquisador: introdução à pesquisa qualitativa</i> . São Paulo: Parábola, 2008. BRASIL. <i>Resolução CNE/CP 2/2015, de 1º de julho de 2015</i> . Define as Diretrizes Curriculares Nacionais para a formação inicial em nível superior (cursos de licenciatura, cursos de formação pedagógica para graduados e cursos de segunda licenciatura) e para a formação continuada. Disponível em: < http://portal.mec.gov.br/docman/agosto-2017-pdf/70431-res-cne-cp-002-03072015-pdf/file >. Acesso em 30 jul. 2018. BRASIL. <i>Lei nº 13.415, de 16 de fevereiro de 2017</i> . Disponível em: < http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2015-2018/2017/Lei/L13415.htm >. Acesso em 30 jul. 2018. CELADA, M. T.; GONZÁLEZ, N. Los estudios de Lengua Española en Brasil. <i>Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos</i> - El hispanismo en Brasil: 35-58, 2000. CELADA, M. T.; PAYER, M. O. Sobre sujeitos, língua(s), ensino. Notas para uma agenda. In: PAYER, M. O.; CELADA, M. T. (org.). <i>Subjetivação e</i>		

processos de identificação. Campinas: Pontes, 2016, p. 17-42.

CELANI, M. A. A. Concepções de linguagem de professores de inglês e suas práticas em sala de aula. In: __ (org.). *Reflexões e ações (trans)formadoras no ensino-aprendizagem de inglês*. Campinas, SP: Mercado de Letras, 2010, p. 129-140.

CORREA, D. A. (org.). *Política linguística e ensino de língua*. Campinas, SP: Pontes, 2014.

DE NARDI, F. S. *Um olhar discursivo sobre língua, cultura e identidade*. Reflexões sobre o livro didático para o ensino de espanhol como língua estrangeira. Porto Alegre: Tese de Doutorado UFRGS, 2007.

DEZERTO, F. B. *Francês e educação*. Institucionalização de uma língua estrangeira em discursividade. Niterói: Eduff, 2017.

ERES FERNÁNDEZ, I. Políticas públicas para la (no) enseñanza de español en Brasil. In: MIRANDA, C. (org.). *La lengua española en Brasil*. Enseñanza, formación de profesores y resistencia. Brasília: Consejería de Educación de la Embajada de España, 2018, p. 9-18.

LAGARES, X. C. *Qual política linguística?* Desafios glotopolíticos contemporâneos. São Paulo: Parábola, 2018.

LOPES, C. F.; ANDRADE, A. Discurso e políticas de ensino de línguas estrangeiras: uma análise do Programa Rio Criança Global. *Cadernos de Letras da UFF*, Niterói, n. 57, 2018.

MARIANI, B. O político, o institucional e o pedagógico: quanto vale a língua que ensinamos?. *Matraga*, Rio de Janeiro, v.23, n.38: 43-63, jan/jun. 2016.

MATOS, D.; PARAQUETT, M. (org.). *Interculturalidade e identidades: formação de professores de espanhol*. Salvador: Edufba, 2018.

MOITA LOPES, L. P. (org.). *Linguística Aplicada na Modernidade Recente - Festschrift* para Antonieta Celani. São Paulo: Parábola, 2013.

NICOLAIDES, C.; SILVA, K.; TILIO, R.; ROCHA, C. H. (org.). *Política e políticas linguísticas*. Campinas, SP: Pontes Editores, 2013.

ORLANDI, E. (org.) *Política linguística no Brasil*. Campinas: Pontes, 2007.

PARAQUETT, M. Linguística Aplicada, inclusión social y aprendizaje de español en el contexto latinoamericano. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, número 6, 2009.

PARAQUETT, M. A língua espanhola e a linguística Aplicada no Brasil. *Revista Abehache*. São Paulo: ABH, v. 1, n. 2: 225-239, 2012.

RAJAGOPALAN, K. O ensino de línguas estrangeiras como uma questão política. In: MOTA, K.; SCHEYERL, D. (org.). *Espaços lingüísticos: resistências e expansões*. Salvador: EDUFBA, 2006, p. 15-24.

RODRIGUES, F.C. *Língua viva, letra morta*. Obrigatoriedade e ensino de espanhol no arquivo jurídico e legislativo brasileiro. São Paulo: Tese de Doutorado USP, 2010.

SERRANI, S. La noción de cultura, la lengua y los Estudios Hispánicos: enfoque discursivo-cultural de un poema de Benedetti. *Intersecciones - Revista da APEESP*, n.2: 15-39, 2014.

SILVA JÚNIOR, A. F. (Org.). *Ensino de espanhol nos Institutos Federais: cenário nacional e experiências didáticas*. Campinas, SP: Pontes Editores, 2017.

SZUNDY, P. T. C; BARBARA, L. (org.). *Maria Antonieta Alba Celani e a*

Linguística Aplicada: pesquisadores-multiplicadores em (inter)ações. Campinas, SP: Mercado de Letras, 2013.

TELLES, J. A. A trajetória narrativa: histórias sobre a prática pedagógica e a formação do professor de línguas. In: GIMENEZ, T. (org.). *Trajetórias na formação de professores de línguas.* Londrina: Ed. UEL, 2002.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Prosódia e Pragmática		
Prof. João Antônio de Moraes Prof. Albert Rilliard (visitante)	Siape: 7366198 Siape: 2401503	Código: LEN 857
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME/DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 5ª feira, de 13:30 - 16:30		
TÍTULO DO CURSO: Prosódia		
Ementa: Parâmetros prosódicos e funções prosódicas. Interfaces prosódia/sintaxe e prosódia/pragmática. Ato de fala, ilocução, atitude, expressividade. Medidas prosódicas. Estudo da relevância perceptiva das variações prosódicas, através de suas principais funções, segundo abordagens teóricas de diversos modelos fonético-fonológicos (IPO, AM, MOMEL/INTSINT, etc.). Aplicação a casos concretos, através dum processo de estilização e avaliação perceptiva de mudanças controladas. Escolha/preparação de dados com variação prosódica; análise e ressíntese de pistas acústicas; testes de avaliações perceptivas (programa PRAAT, TP WORKEN).		
Pré-requisito: Leitura em inglês.		
Bibliografia: Barbosa, P. A., & Madureira, S. <i>Manual de Fonética Acústica Experimental: aplicações e dados do português.</i> São Paulo: Cortez editora, 2015. Gussenhoven, Carlos <i>The Phonology of Tone and Intonation.</i> Cambridge: Cambridge University Press, 2004. Hardcastle, W. & J. Laver <i>The Handbook of Phonetic Sciences.</i> Oxford: Blackwell, 1997. Hirst, D., Di Cristo, A., & Espesser, R. Levels of representation and levels of analysis for the description of intonation systems. In Horne, M. (ed.) <i>Prosody: Theory and experiment.</i> Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, pp. 51-87, 2000. Ladd, D. Robert <i>Intonational Phonology.</i> Cambridge: CUP, second edition, 2008 Moraes, J. The Pitch Accents in Brazilian Portuguese: analysis by synthesis", In: Barbosa, P., Madureira, S. and Reis, C. (eds.) <i>Proceedings of Speech Prosody 2008: Fourth Conference on Speech Prosody, 2008,</i> pp. 389-397 Moraes, J. & Rilliard, A. Illocution, attitudes and prosody: a multimodal analysis. In: Raso, T. and Mello, H. (eds.) <i>Spoken Corpora and</i>		

Linguistic Studies (Studies in Corpus Linguistics, 61). Amsterdam: John Benjamins, pp. 233-270, 2014.

Moraes, J. & Rilliard, A. Describing the intonation of speech acts in Brazilian Portuguese: Methodological aspects. In: Ingo Feldhausen, Jan Fliessbach & Maria del Mar Vanrell (eds.). Methods in prosody: A Romance language perspective [Studies in Laboratory Phonology (SILP)]. Berlin: Language Science Press, pp. 229-262, 2018.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Línguas em Contato		
Prof.: Pierre François Georges Guisan Prof. João Baptista de Medeiros Vargens	Siape: 11250437 Siape: 6370182	Código: LEN 861
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME/DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos.		
HORÁRIO: 3ª feira, de 14h00 às 16h30		
TÍTULO DO CURSO: Traduções escritas/linguísticas/culturais		
Ementa: Será proposta uma revisão da história da atividade tradutória ao longo da história e em várias regiões do mundo: os mitos e as realidades.		
Língua e escrita: exame dos conceitos e das suas funções.		

No Ocidente, uma atividade dos tempos modernos.

A suas funcionalidades na literatura, na religião e no comércio.

As ocorrências no mundo antigo.

A época de ouro da expansão árabe. A casa da sabedoria de Bagdá. A escola de tradução de Toledo.

Na Ásia: o caso do Japão entre outros.

Hegemonia cultural e tradução

Obs.: As aulas serão dadas em português. Sugere-se uma competência de leitura em francês ou em inglês.

Bibliografia (*provisória*):

ANDERSON Benedict. *Comunidades imaginadas: reflexões sobre a origem e a difusão do nacionalismo*. São Paulo: Companhia das Letras, 2008. ISBN 978-85-359-118-6

AUERBACH, Erich. *Mimesis — A representação da realidade na literatura ocidental*. São Paulo: Editora Perspectiva, 1971.

BADIE Bertrand. *La fin des territoires*. CNRS, 2016. ISBN-13: 978-2271078766

CORM Georges. *La fractura imaginaria: las falsas raíces del enfrentamiento entre oriente y occidente*. Tusquets Editores, 2004. ISBN 978-84-8310-946-5

FLORIDO, Francisco León. *Translatio studiorum: traslado de los libros y diálogo de las civilizaciones en la edad media*. *Revista general de información y documentación*, ISSN 1132-1873, Vol. 15, nº 2, 2005, pags. 51-77 DOI:(Revista) ISSN 1132-1873.

FOUCHER Michel. *Le Retour des Frontières*. CNRS, Collection Débats. 2016 ISBN-13 : 978-2271091741.

RENAN Ernest. *Qu'est-ce qu'une nation?* Texto em português disponível em: <http://www.unicamp.br/~aulas/VOLUME01/ernest.pdf> ; em francês: <http://spinnet.humanities.uva.nl/images/2015-07/renan1882.pdf>. Texto em inglês: http://ucparis.fr/files/9313/6549/9943/What_is_a_Nation.pdf .

SAND Shlomo. *Twilight of History*. 2017. Londres / Nova Iorque: Verso Books, 2017. ISBN 9781786630223 / 9781786630254. (*Crépuscule de l'histoire*. Paris: Flammarion, 2015 ISBN-10: 2081310112, ISBN-13: 978-2081310117).

THOMASON SARAH G. *Language Contact*. Edinburgh University, 2001.
WEIG Stefan. *Erasmus, grandeza e decadência de uma ideia*. [Érasme](#),

Grandeur et décadence d'une idée (Triumph und Tragik des Erasmus von Rotterdam, 1934), tr. fr. 1935.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Seminário Dissertação de Mestrado		
Prof: Luiz Carlos Balga Rodrigues	Siape: 2565407	Código: LEN 750
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos / Estudos Literários Neolatinos.		
HORÁRIO: 4ª feira, 14h00-16h30.		
TÍTULO DO CURSO: Seminário Dissertação de Mestrado		
Ementa: Elaboração e justificativa de um Projeto de Pesquisa nas Ciências da Linguagem (Estudos Literários e Estudos Linguísticos). Construção de uma dissertação com proposta metodológica específica. Reflexão sobre o lugar do pesquisador no campo do saber. Obs.: O aluno de Mestrado deve cursar esta disciplina em seu segundo semestre.		
Bibliografia: BEAUD, Michel. <i>Arte da tese</i> . Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1996. BIANCHETTI, Lucídio; MACHADO, Ana Maria Netto (orgs.). <i>A Bússola do escrever: desafios e estratégias na orientação e escrita de teses e dissertações</i> . São Paulo: Cortez, 2012. BIANCHETTI, Lucídio; MEKSENAS, Paulo (orgs.). <i>A Trama do conhecimento: teoria, método e escrita em ciência e pesquisa</i> . Campinas: Papirus, 2012. BOURDIEU, Pierre et alli. <i>El ofício de sociólogo</i> . 17 ed. México: Siglo XXI, 1995. FIORIN, José Luiz. <i>Argumentação</i> . São Paulo: Contexto, 2016. MAGALHÃES, Gildo. <i>Introdução à metodologia da pesquisa</i> . Caminhos da ciência e tecnologia. São Paulo: Ática, 2005. Manual de Elaboração de Teses e Dissertações da UFRJ, editado pelo SIBI, que serve como fonte de referência e consulta para os trabalhos baseados nas normas da ABNT. Disponível em http://www.sibi.ufrj.br/documentos/manual-teses-dissertacoes-5ed-3.pdf . MEYER, Bernard. <i>A arte de argumentar</i> . São Paulo: Martins Fontes, 2011. POUPART, Jean et al. <i>A pesquisa qualitativa: enfoques epistemológicos e metodológicos</i> . Petrópolis: Vozes, 2010. ROSA, Maria Virgínia; ARNOLDI, Marlene. <i>A entrevista na pesquisa qualitativa: mecanismos para validação dos resultados</i> . Belo Horizonte: Autêntica, 2008. SALOMON, Délcio Vieira. <i>Como fazer uma monografia</i> . 13ª ed. São Paulo: Martins Fontes, 2014. SCHNEIDER DE SÁ et al. (orgs.). <i>Manual de normalização de trabalhos</i>		

técnicos, científicos e culturais. Petrópolis: Vozes, 2002.
 SERRANO, Francisco Perujo. *Pesquisar no labirinto*: a tese de doutorado, um desafio possível. São Paulo: Parábola Editorial, 2011.
 SILVA, José Maria da; SILVEIRA, Emerson Sena da. Apresentação de trabalhos acadêmicos: normas e técnicas. Petrópolis: Vozes, 2014.
 VIEIRA, Sonia. Como elaborar questionários. São Paulo: Atlas, 2009.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Projeto Dissertação de Mestrado (Antonio Andrade)		
Prof.: Antonio Andrade	Siape: 1530785	Código: LEN 730
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com o docente responsável.		
TÍTULO DO CURSO: Metodologia da pesquisa em língua espanhola		
Ementa: Definição e justificativa da dissertação. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação de objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		
Pré-requisito: disciplina a ser cursada por orientandos do docente responsável.		
Bibliografia:		
ANDRADE, A. A comunidade que (se) enuncia. In: FREITAS, M. T. A. et al. (org.) <i>A responsividade bakhtiniana: na educação, na estética e na política</i> . Juiz de Fora: Ed. UFJF, 2011, p. 414-418.		
ARFUCH, L. <i>O espaço biográfico</i> . Rio de Janeiro: Eduerj, 2010.		
AUTHIER-REVUZ, J. <i>Palavras incertas</i> . Campinas: Ed. Unicamp, 1998.		
BAKHTIN, M. <i>Estética da criação verbal</i> . São Paulo: Martins Fontes, 2003.		
----. <i>Para uma filosofia do ato responsável</i> . São Paulo: Pedro & João Editores, 2010.		
----. <i>Problemas da poética de Dostoiévski</i> . Rio de Janeiro: Forense Universitária, 2010.		
---- (Volochínov). <i>Marxismo e filosofia da linguagem</i> . São Paulo: Hucitec, 2010.		
BENVENISTE, E. <i>Problemas de lingüística geral</i> . Vol. I e II. Campinas: Pontes/Unicamp, 1991.		
BLANCHOT, M. <i>La comunidad inconfesable</i> . Madrid: Arena Libros, 2002.		
BORG, E. Discourse community. <i>ELT Journal Volume, 57/4</i> , Oxford University Press, p. 398-400, 2003.		
ESPOSITO, R. <i>Communitas: origen y destino de la comunidad</i> . Buenos Aires: Amorrortu, 2007.		
FOUCAULT, M. <i>A ordem do discurso</i> . São Paulo: Loyola, 2002.		
----. <i>A arqueologia do saber</i> . Rio de Janeiro: Forense Universitária, 2008.		
MACEDO, M. S. <i>Interações nas práticas de letramento: o uso do livro</i>		

didático e da metodologia de projetos. São Paulo: Martins Fontes, 2005.

ORLANDI, E. *A linguagem e seu funcionamento: as formas do discurso*. Campinas: Pontes, 2011.

SERRANI, S. *Discurso e cultura na aula de língua*. Campinas: Pontes, 2010.

STREET, B. Perspectivas interculturais sobre o letramento. *Revista de Filologia e Lingüística Portuguesa*, n. 8, p. 465-488, 2006.

SWALES, J. Approaching the concept of discourse community. *Annual Meeting of the Conference on College Composition and Communication* (38th, Atlanta, GA), March 19-21, 1987.

WIDDOWSON, H. G. Communication and community: the pragmatics of ESP. *English for Specific Purposes*, vol. 17, n. 1, p. 3-14, 1998.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Projeto Dissertação Mestrado (Leonardo Marcotulio)		
Prof.: Leonardo Marcotulio	Siape: 2615479	Código: LEN 730
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com o docente responsável.		
TÍTULO DO CURSO: Metodologia de pesquisa em língua espanhola		
Ementa: Definição e justificativa da Dissertação. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação dos objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		
Obs.: Disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.		
Bibliografia:		
ARIZA VIGUERA, M. <i>Manual de Fonología Histórica del Español</i> . Madrid: Editorial Síntesis, 1999.		
BLAS ARROYO, J. L. <i>Sociolingüística del Español: desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social</i> . Madrid: Cátedra, 2005.		
BLECUA, A. <i>Manual de crítica textual</i> . Madrid: Editorial Castalia, 2001.		
CANO AGUILAR, R. (coord.). <i>Historia de la Lengua Española</i> . Barcelona: Ariel, 2004.		
CANO AGUILAR, R. <i>El español a través de los tiempos</i> . 8ª edición. Madrid: Arco/Libros, 2015.		
COMPANY COMPANY, C. (dir.). <i>Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: La frase verbal</i> . Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica/Universidad Nacional Autónoma de México, 2006.		
COMPANY COMPANY, C. (dir.). <i>Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: La frase nominal</i> . Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica/Universidad Nacional Autónoma de México, 2009.		
COMPANY COMPANY, C. (dir.). <i>Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte: Adverbios, preposiciones y conjunciones. Relaciones</i>		

interoracionales. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica/Universidad Nacional Autónoma de México, 2014.

CONDE SILVESTRE, J. C. *Sociolingüística histórica*. Madrid: Gredos, 2007.

EBERENZ, R. *El español en el otoño de la edad media*. Madrid: Gredos, 2000.

LAPESA, R. *Historia de la lengua española*. 9ª edición. Madrid: Editorial Gredos, 1981.

MORENO FERNÁNDEZ, F. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel, 1998.

NÚÑEZ CONTRERAS, L. *Manual de Paleografía*. Madrid: Cátedra, 1994.

PÉREZ PRIEGO, M. A. *La edición de textos*. Madrid: Editorial Síntesis, 1997.

SÁNCHEZ MÉNDEZ, J. P.; DE LA TORRE, M.; Codita, V. (eds.). *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos*. Valencia: Tirant Humanidades, 2015.

SILVA-CORVALÁN, C. *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington: Georgetown University Press, 2001.

TAMAYO, A. *Historia de la escritura latina e hispánica*. Gijón: Trea, 2012.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Projeto Dissertação Mestrado (Mercedes Sebold)		
Prof.: Maria Mercedes R. Q. Sebold	Siape: 1125140	Código: LEN 730
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com a docente responsável.		
TÍTULO DO CURSO: Descrição de Língua Espanhola		
Ementa: Definição e justificativa da Dissertação/Tese. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação dos objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		
Obs.: Disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.		
Bibliografia:		
AKERBERG, M. Efeitos do ensino sobre a aquisição das diferenças de uso do pretérito simples e composto em espanhol e português. In: WIEDEMANN, L.; SCARAMUCCI, M. (Orgs./Eds.). <i>Português para falantes de espanhol: ensino e aquisição</i> . Campinas: Pontes, 2008. p.69-84.		
_____. Pretérito perfecto compuesto vs. pretérito simple: su adquisición en portugués por hablantes de español. <i>Estudios de Lingüística Aplicada</i> . México: UNAM, n. 44, 2006.		
AMARAL, L. & ROEPER, T. Multiple Grammars and Second Language Representation, <i>Second Language Research</i> , Vol. 30(1) 3-36, 2014.		
CHOMSKY, N. <i>Knowledge of language: its nature, origin and use</i> . Nova York: Praeger, 1986.		
COLOMBO, F. Tiempo, Aspecto y Funciones Comunicativas. <i>Estudios de Lingüística Aplicada</i> . México: UNAM, n. 15/16, 1992.		
COMRIE, B. <i>Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and</i>		

related problems. Cambridge University Press, 1976. 141p.

DE PAULA SCOTT, D. Uma questão de aspecto. *Trab. Ling. Apl.*, Campinas, n. 25, p. 33-47, jan./jun. 1995.

FREGE, G. *Lógica e filosofia da linguagem*. São Paulo: Cultrix Editora da Universidade de São Paulo, [1892] 1978.

GARCÍA FERNÁNDEZ, L. *La gramática de los complementos temporales*. Madrid: Visor Libros, 2000.

HARRIS, M. The “past simple” and “present perfect” in Romance. In: Vicent, N.; HARRIS, M. (eds.). *Studies in the Romance Verb*. London: Croom Helm, 1982, p. 42- 70.

IATRIDOU, S.; ANAGNOSTOPOULOU, E.; IZVORSKI, R. Observations about the form and meaning of the perfect. In: ALEXIADOU, A.; RATHERT, M.; VON STECHOW, A. *Perfect Explorations*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2003. p. 153-205.

LICERAS, J. M. *La adquisición de las lenguas segundas y la gramática universal*. Madri: Síntesis, 1996.

MORENO DE ALBA, J. G. *El español en América*. Ciudad de México: FCE, 2000.

NOVAES, C.V.; NESPOLI, J.B. O traço aspectual do perfect e as suas realizações. *Revista FSA*, Teresina, v.11, n.1, p. 255-279, 2014.

_____.; SEBOLD, M. M. R. Q. Realização morfológica do perfect no PB e no espanhol. In: XXIII Encontro Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa Letras e Linguística. Goiás: 2008.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid: Espasa, 2010.

ROEPER, T. Universal bilingualism. *Bilingualism, Language and Cognition* 2, 169-186, 1999.

VENDLER, Z. *Verbs and Times*. In: Linguistics in philosophy. New York: University Press, 1967, p. 99-121.

VERKUYL, Henk. *A Theory of Aspectuality: the Interaction Between Temporal and Atemporal Structure*. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.

WEXLER. Very early parameter setting and the unique checking constraint: a new explanation of the optional infinitival stage. *Lingua*, 106, 1998.

WHITE, L. *Second Language Acquisition and Universal Grammar*. Cambridge: CUP, 2003.

_____. *Universal Grammar and Second Language Acquisition*. John B.BV: Filadélfia, 1989.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Capacitação Didática Mestrado (Mercedes Sebold)		
Prof.: Maria Mercedes R. Q. Sebold	Siape: 1125140	Código: LEN 710
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: ME
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 6ª feira, de 14h às 16:30		

TÍTULO DO CURSO: Produção de Material Didático

Ementa: A partir do acompanhamento das aulas de graduação do 2º período do curso de português-espanhol, será planejado e organizado material didático de apoio dirigido às principais dificuldades dos aprendizes.

Bibliografia:

ARANTES, J. E. O livro didático de língua estrangeira: atividades de compreensão e habilidades no processamento de textos na leitura. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada). Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2008.

BROWN, H. D. Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy. San Francisco: Longman, 2001.

CORACINI, M. J. (Org.). Interpretação, autoria e legitimação do livro didático. São Paulo: Pontes, 1999a.

CORACINI, M. J. O processo de legitimação do livro didático na escola de ensino fundamental e médio: uma questão de ética. In: CORACINI, M. J. (org.). Interpretação, autoria e legitimação do livro didático. São Paulo: Pontes, 1999c. p. 33-43.

CORACINI, M. J. O livro didático de língua estrangeira e a construção de ilusões. In: CORACINI, M. J. (org.). Interpretação, autoria e legitimação do livro didático. São Paulo: Pontes, 1999d. p. 105-124.

LEFFA, V. J Produção de materiais de ensino: teoria e prática. Pelotas:

Educat, 2003. NICOLAIDES, C. & FERNANDES, V. Autonomia: critérios para a escolha de material didático e suas implicações. IN: LEFFA, V. Produção de materiais de ensino: teoria e prática. Pelotas: Educat, 2003.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS

DISCIPLINA: Seminário Tese de Doutorado

Profª.: Ana Maria Lisboa de Mello	Siape:	Código: LEN 850
-----------------------------------	--------	------------------------

PERÍODO: 1º semestre 2019	NÍVEL: DO
---------------------------	-----------

Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos / Estudos Literários Neolatinos.

HORÁRIO: 4ª feira, 14h00-16h30.

TÍTULO DO CURSO: **Seminário Tese de Doutorado**

Ementa:

Elaboração e justificativa de um Projeto de Pesquisa nas Ciências da Linguagem (Estudos Literários e de Estudos Linguísticos). Construção de uma tese original com proposta metodológica específica. Reflexão sobre o lugar do pesquisador no campo do saber.

Obs.: O aluno de Doutorado deve cursar esta disciplina em seu primeiro semestre.

Bibliografia:

BEAUD, Michel. *Arte da tese*. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1996.

BIANCHETTI, Lucídio; MACHADO, Ana Maria Netto (orgs.). *A Bússola do*

escrever: desafios e estratégias na orientação e escrita de teses e dissertações. São Paulo: Cortez, 2012.

BIANCHETTI, Lucídio; MEKSENAS, Paulo (orgs.). *A Trama do conhecimento: teoria, método e escrita em ciência e pesquisa*. Campinas: Papyrus, 2012.

BOURDIEU, Pierre et alli. *El ofício de sociólogo*. 17 ed. México: Siglo XXI, 1995.

FIORIN, José Luiz. *Argumentação*. São Paulo: Contexto, 2016.

MAGALHÃES, Gildo. *Introdução à metodologia da pesquisa*. Caminhos da ciência e tecnologia. São Paulo: Ática, 2005.

Manual de Elaboração de Teses e Dissertações da UFRJ, editado pelo SIBI, que serve como fonte de referência e consulta para os trabalhos baseados nas normas da ABNT. Disponível em <http://www.sibi.ufrj.br/documentos/manual-teses-dissertacoes-5ed-3.pdf>.

MEYER, Bernard. *A arte de argumentar*. São Paulo: Martins Fontes, 2011.

POUPART, Jean et al. *A pesquisa qualitativa: enfoques epistemológicos e metodológicos*. Petrópolis: Vozes, 2010.

ROSA, Maria Virgínia; ARNOLDI, Marlene. *A entrevista na pesquisa qualitativa: mecanismos para validação dos resultados*. Belo Horizonte: Autêntica, 2008.

SALOMON, Délcio Vieira. *Como fazer uma monografia*. 13ª ed. São Paulo: Martins Fontes, 2014.

SCHNEIDER DE SÁ et al. (orgs.). *Manual de normalização de trabalhos técnicos, científicos e culturais*. Petrópolis: Vozes, 2002.

SERRANO, Francisco Perujo. *Pesquisar no labirinto: a tese de doutorado, um desafio possível*. São Paulo: Parábola Editorial, 2011.

SILVA, José Maria da; SILVEIRA, Emerson Sena da. *Apresentação de trabalhos acadêmicos: normas e técnicas*. Petrópolis: Vozes, 2014.

VIEIRA, Sonia. *Como elaborar questionários*. São Paulo: Atlas, 2009.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Projeto Tese Doutorado (Leonardo Marcotulio)		
Prof.: Leonardo Marcotulio	Siape: 2615479	Código: LEN 830
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com o docente responsável.		
TÍTULO DO CURSO: Metodologia de pesquisa em língua espanhola		
Ementa: Definição e justificativa da Tese. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação dos objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		
Obs.: Disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.		
Bibliografia:		
ARIZA VIGUERA, M. <i>Manual de Fonología Histórica del Español</i> . Madrid: Editorial Síntesis, 1999.		
BLAS ARROYO, J. L. <i>Sociolingüística del Español: desarrollos y</i>		

perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social. Madrid: Cátedra, 2005.

BLECUA, A. *Manual de crítica textual*. Madrid: Editorial Castalia, 2001.

CANO AGUILAR, R. (coord.). *Historia de la Lengua Española*. Barcelona: Ariel, 2004.

CANO AGUILAR, R. *El español a través de los tiempos*. 8ª edición. Madrid: Arco/Libros, 2015.

COMPANY COMPANY, C. (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: La frase verbal*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica/Universidad Nacional Autónoma de México, 2006.

COMPANY COMPANY, C. (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: La frase nominal*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica/Universidad Nacional Autónoma de México, 2009.

COMPANY COMPANY, C. (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte: Adverbios, preposiciones y conjunciones. Relaciones interoracionales*. Ciudad de México: Fondo de Cultura Económica/Universidad Nacional Autónoma de México, 2014.

CONDE SILVESTRE, J. C. *Sociolingüística histórica*. Madrid: Gredos, 2007.

EBERENZ, R. *El español en el otoño de la edad media*. Madrid: Gredos, 2000.

LAPESA, R. *Historia de la lengua española*. 9ª edición. Madrid: Editorial Gredos, 1981.

MORENO FERNÁNDEZ, F. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel, 1998.

NÚÑEZ CONTRERAS, L. *Manual de Paleografía*. Madrid: Cátedra, 1994.

PÉREZ PRIEGO, M. A. *La edición de textos*. Madrid: Editorial Síntesis, 1997.

SÁNCHEZ MÉNDEZ, J. P.; DE LA TORRE, M.; Codita, V. (eds.). *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos*. Valencia: Tirant Humanidades, 2015.

SILVA-CORVALÁN, C. *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington: Georgetown University Press, 2001.

TAMAYO, A. *Historia de la escritura latina e hispánica*. Gijón: Trea, 2012.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Capacitação Didática Doutorado (Mercedes Sebold)		
Prof.: Maria Mercedes R. Q. Sebold	Siape: 1125140	Código: LEN 810
PERÍODO: 1º semestre 2019		NÍVEL: DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 6ª feira, de 11h às 13:00		
TÍTULO DO CURSO: Produção de Material Didático		
Ementa: A partir do acompanhamento das aulas de graduação do 2º período do curso de português-espanhol, será planejado e organizado material didático de apoio dirigido às principais dificuldades dos aprendizes.		
Bibliografia:		

ARANTES, J. E. O livro didático de língua estrangeira: atividades de compreensão e habilidades no processamento de textos na leitura. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada). Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2008.

BROWN, H. D. Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy. San Francisco: Longman, 2001.

CORACINI, M. J. (Org.). Interpretação, autoria e legitimação do livro didático. São Paulo: Pontes, 1999a.

CORACINI, M. J. O processo de legitimação do livro didático na escola de ensino fundamental e médio: uma questão de ética. In: CORACINI, M. J. (org.). Interpretação, autoria e legitimação do livro didático. São Paulo: Pontes, 1999c. p. 33-43.

CORACINI, M. J. O livro didático de língua estrangeira e a construção de ilusões. In: CORACINI, M. J. (org.). Interpretação, autoria e legitimação do livro didático. São Paulo: Pontes, 1999d. p. 105-124.

LEFFA, V. J Produção de materiais de ensino: teoria e prática. Pelotas: Educat, 2003. NICOLAIDES, C. & FERNANDES, V. Autonomia: critérios para a escolha de material didático e suas implicações. IN: LEFFA, V. Produção de materiais de ensino: teoria e prática. Pelotas: Educat, 2003.